



**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal**

**Mardi 15 janvier 2019, à 20 h**  
Salle Saint-Jean – hôtel de ville

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of City Council**

**Tuesday, January 15, 2019, at 8 p.m.**  
Saint-Jean Room – City Hall

**PROCÈS-VERBAL**

**Présents :** Cyrille Simard, maire  
Me Marc Michaud, directeur général  
Chantal Dubé, greffière adjointe

**Conseillers :**

<b>Quartier 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Quartier 2</b>	Camille Roy	
<b>Quartier 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Quartier 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

**Absent :**

**Quartier 2** Eric Doiron

**MINUTES**

**Present:** Cyrille Simard, Mayor  
Marc Michaud, CAO  
Chantal Dubé, Assistant Clerk

**Councillors :**

<b>Ward 1</b>	Lise Ouellette	Michel Serry
<b>Ward 2</b>	Camille Roy	
<b>Ward 3</b>	Eric Marquis	Gérald Morneau
<b>Ward 4</b>	Charles Fournier	Eric McGuire

**Regrets :**

**Ward 2** Eric Doiron

Conseiller Eric Marquis procède avec la réflexion.

M. le Maire procède avec la reconnaissance suivante :

- Maegan Levesque, jeune adolescente de 13 ans, qui vient de signer un contrat pour la publication d'un livre chez les Éditions de la Francophonie.

La réunion débute à 20 h 02 sous la présidence du Maire Cyrille Simard.

**Il est proposé par Gérald Morneau, appuyé de Eric McGuire, que l'ordre du jour soit adopté tel qu'il a été présenté.** Adoptée

**Divulcation d'intérêt : aucune**

**2019 -001 M. Camille Roy propose que le procès-verbal suivant soit reçu tel qu'il a été présenté.**  
➤ 18 décembre 2018 – Réunion ordinaire publique  
Appuyée de Eric McGuire Adoptée

Councillor Eric Marquis proceeds with the reflexion.

Mr. Mayor proceeds with the following recognition:

- Maegan Levesque, a 13-year-old teenager, who has just signed a contract to publish a book with Éditions de la Francophonie.

Mayor Cyrille Simard calls the meeting to order at 8:02 p.m.

**It is moved by Gérald Morneau, seconded by Eric McGuire that the agenda be adopted as presented.** Carried

**Disclosure of interest: none**

**2019 -001 Mr. Camille Roy moves that the minutes of the following meeting be received as presented.**  
➤ December 18, 2018 – Regular public meeting  
Seconded by Eric McGuire Carried

**PLAN MUNICIPAL ET ZONAGE**

**MODIFICATION DE ZONAGE – INTERSECTION  
BOULEVARD HÉBERT / RUE DU 15-AOÛT**

2019 -002 M. Eric Marquis propose que le conseil municipal considère l'adoption d'un arrêté municipal modifiant l'arrêté de zonage d'Edmundston, no 33R, pour le changement suivant :

- Réviser les usages permis sur les propriétés identifiées par les NID 35186949, 35142801, 35324359 et 35341932 situées le long de la rue du 15-Août et du boulevard Hébert, à Edmundston, pour y permettre les usages suivants : services bancaires, librairie, résidences d'étudiants, restaurants à services complets et restreints. Ces propriétés sont identifiées comme des zones « Publique et institutionnelle (P2).

IL EST RÉSOLU QUE le conseil municipal convoque une réunion publique pour examiner les objections et commentaires au projet d'arrêté proposé, le 19 février 2019, à 20 h, en la salle Saint-Jean de l'hôtel de ville d'Edmundston; et que le greffier se charge, au nom et pour le compte du conseil, de faire publier l'avis public prescrit par l'article 111 de la *Loi sur l'urbanisme* dans le journal « Info weekend », ainsi que sur le site web municipal, indiquant l'intention du conseil, la date et le lieu de cette réunion publique.

Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

**ARRÊTÉS MUNICIPAUX**

**33R21 – MODIFICATION À L'ARRÊTÉ DE ZONAGE –  
INTERSECTION BOULEVARD HÉBERT / RUE DU  
15-AOÛT**

Mme Chantal Dubé procède avec la 1<sup>re</sup> lecture en entier de l'arrêté 33R21.

**AUTRES DOSSIERS MUNICIPAUX**

**DÉVELOPPEMENT**

**SERVITUDE – CHEMIN OLIVER-BOUCHER**

2019 -003 Mme Lise Ouellette propose que, conformément au paragraphe 88(1) de la

**MUNICIPAL PLAN AND ZONING**

**ZONING AMENDMENT – INTERSECTION OF HÉBERT  
BOULEVARD / DU 15-AOÛT STREET**

2019 -002 Mr. Eric Marquis moves that the Municipal Council consider the adoption of a municipal by-law amending the Edmundston Zoning By-Law No. 33R for the following amendment:

- Review the permitted uses, the terms, and the conditions on the properties identified by the PID Nos. 35186949, 35142801, 35324359, and 35341932, located along Du 15-Août Street and Hébert Boulevard, in Edmundston, to allow the following uses: banking services, bookstores, student residences, full-service and limited-service restaurants. These properties are identified as "Public and institutional (P2)" zones.

BE IT THEREFORE RESOLVED THAT the Municipal Council is calling a public meeting to examine the objections and comments regarding these amendments on February 19, 2019, at 8 p.m., in Saint-Jean Room at the City Hall, and that the clerk be responsible, on behalf and for the interest of the Council, for advertising the public notice prescribed in section 111 of the *Community Planning Act* in "Info weekend" newspaper, and on the municipal website, indicating the Council's intention, the date and the location of this public meeting.

Seconded by Gérald Morneau Carried

**MUNICIPAL BY-LAWS**

**33R21 – AMENDMENT TO ZONING BY-LAW –  
INTERSECTION OF HÉBERT BOULEVARD / DU 15-  
AOÛT STREET**

Mrs. Chantal Dubé proceeds with the 1<sup>st</sup> reading in its entirety.

**OTHER MUNICIPAL ISSUES**

**DEVELOPMENT**

**EASEMENT – OLIVIER-BOUCHER ROAD**

2019 -003 Mrs. Lise Ouellette moves that, pursuant to subsection 88(1) of the *Community*

*Loi sur l'urbanisme*, le greffier soit autorisé à certifier le plan de lotissement de *Réjean Morin* et que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents relatifs au transfert des servitudes de services publics.

Appuyée de Michel Serry Adoptée

*Planning Act*, the Clerk be authorized to certify development plan *Réjean Morin*, and that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents relating to the transfer of the public utility easements .

Seconded by Michel Serry Carried

**SERVITUDE – RUE FRÉDÉRIK**

2019 -004 M. Michel Serry propose que, conformément au paragraphe 88(1) de la *Loi sur l'urbanisme*, le greffier soit autorisé à certifier le plan de lotissement de *Rival St-Onge Excavation inc. no 5* et que le maire et le greffier soient autorisés à signer les documents relatifs au transfert des servitudes de services publics.  
 Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

**EASEMENT – FRÉDÉRIK STREET**

2019 -004 Mr. Michel Serry moves that, pursuant to subsection 88(1) of the *Community Planning Act*, the Clerk be authorized to certify development plan *Rival St-Onge Excavation Inc. No. 5*, and that the Mayor and the Clerk be authorized to sign the documents relating to the transfer of the public utility easements .  
 Seconded by Lise Ouellette Carried

**FINANCES**

**PLANS D'INVESTISSEMENTS 2019**

M. Daniel Gagné, directeur général adjoint, présente les plans d'investissement proposés; M. Marco Daigle, directeur des Services administratifs et trésorier, présente la structure de financement proposée.

**FINANCE**

**2019 INVESTMENT PLANS**

Mr. Daniel Gagné, Assistant CAO, presents the recommended investment plans, and Mr. Marco Daigle, Director of Administrative Services and Treasurer, presents the recommended funding structure.

**FONDS GÉNÉRAL POUR IMMOBILISATIONS**

2019 -005 M. Michel Serry propose que le plan d'investissements 2019 du Fonds général pour immobilisations soit adopté tel qu'il a été présenté.  
 Appuyée de Eric McGuire Adoptée

**GENERAL CAPITAL UND**

2019 -005 Mr. Michel Serry moves to adopt the 2019 investment plan for the general capital fund as presented.  
 Seconded by Eric McGuire Carried

**DEMANDES D'AUTORISATION D'EMPRUNT**

2019 -006 M. Eric McGuire propose que la municipalité d'Edmundston demande à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités l'autorisation d'emprunter une somme maximale de 2 500 000 \$ servant aux fins suivantes :

**LOAN AUTHORIZATION REQUEST**

2019 -006 Mr. Eric McGuire moves that the Municipality of Edmundston submits to the Municipal Capital Borrowing Board an application for authorization to borrow an amount not to exceed \$2,500,000 for the following purposes:

Service	Durée	Montant
Service de protection	5 ans	460 000 \$
Service récréatif et culturel	5 ans	153 000 \$
Service récréatif et culturel	10 ans	450 000 \$
Service relatif aux transports	5 ans	140 000 \$
Service relatif aux transports	10 ans	475 000 \$
Service relatif aux transports	15 ans	822 000 \$
Total		2 500 000 \$

Appuyée de Michel Serry Adoptée

Department	Term	Amount
Protection services	5 years	\$460,000
Recreation and cultural services	5 years	\$153,000
Recreation and cultural services	10 years	\$450,000
Transportation services	5 years	\$140,000
Transportation services	10 years	\$475,000
Transportation services	15 years	\$822,000
Total		\$2,500,000

Seconded by Michel Serry Carried

**FONDS POUR IMMOBILISATIONS DES SERVICES D'APPROVISIONNEMENT EN EAU ET D'ÉVACUATION DES EAUX USÉES (EAU ET ÉGOUTS)**

2019 -007 M. Camille Roy propose que le plan d'investissements 2019 du Fonds pour immobilisations des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées (eau et égouts) soit adopté tel qu'il a été présenté.  
 Appuyée de Eric Marquis Adoptée

**DEMANDES D'AUTORISATION D'EMPRUNT**

2019 -008 M. Eric Marquis propose que la municipalité d'Edmundston demande à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités l'autorisation d'emprunter une somme maximale de 250 000 \$ servant aux fins suivantes :

Service eau et égouts	Durée	Montant
Amélioration réseau – eau	5 ans	50 000 \$
Amélioration réseau – égouts	5 ans	75 000 \$
Amélioration réseau – égouts	10 ans	<u>125 000 \$</u>
Total		250 000 \$

Appuyée de Camille Roy Adoptée

**WATER AND WASTEWATER DISPOSAL SERVICES CAPITAL FUND**

2019 -007 Mr. Camille Roy moves to adopt the 2019 investment plan for the water and wastewater disposal services capital fund (water and sewer) as presented.  
 Seconded by Eric Marquis Carried

**LOAN AUTHORIZATION REQUEST**

2019 -008 Mr. Eric Marquis moves that the Municipality of Edmundston submits to the Municipal Capital Borrowing Board an application for authorization to borrow an amount not to exceed \$250,000 for the following purposes:

Water and sewer utility fund	Term	Amount
Network improvement – water	5 years	\$50,000
Network improvement – sewer	5 years	\$75,000
Network improvement – sewer	10 years	<u>\$125,000</u>
Total		\$250,000

Seconded by Camille Roy Carried

**FONDS POUR IMMOBILISATION DE PRODUCTION D'ÉLECTRICITÉ**

2019 -009 M. Gérald Morneau propose que le plan d'investissements 2019 du Fonds pour immobilisations de production d'électricité soit adopté tel qu'il a été présenté.  
 Appuyée de Charles Fournier Adoptée

**DEMANDES D'AUTORISATION D'EMPRUNT**

2019 -010 M. Charles Fournier propose que la municipalité d'Edmundston demande à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités l'autorisation d'emprunter une somme maximale de 445 000 \$ servant aux fins suivantes :

Service d'énergie	Durée	Montant
Distribution – Amélioration réseau	5 ans	45 000 \$
Distribution – Amélioration réseau	10 ans	180 000 \$
Production – Amélioration réseau	5 ans	90 000 \$
Production – Amélioration réseau	10 ans	<u>130 000 \$</u>
Total		445 000 \$

Appuyée de Gérald Morneau Adoptée

**GENERATION FACILITY CAPITAL FUND**

2019 -009 Mr. Gérald Morneau moves that the 2019 investment plan of the generation facility capital fund be adopted as presented.  
 Seconded by Charles Fournier Carried

**LOAN AUTHORIZATION REQUEST**

2019 -010 Mr. Charles Fournier moves that the Municipality of Edmundston submits to the Municipal Capital Borrowing Board an application for authorization to borrow an amount not to exceed \$445,000 for the following purposes:

Energy utility fund	Term	Amount
Distribution – network improvement	5 years	\$45,000
Distribution – network improvement	10 years	\$180,000
Production – network improvement	5 years	\$90,000
Production – network improvement	10 years	<u>\$130,000</u>
Total		\$445,000

Seconded by Gérald Morneau Carried

Monsieur le Maire lève l'embargo sur un communiqué.

Mr. Mayor lifts the embargo on a press release.

**PLAN QUINQUENNAL DE DÉPENSES EN  
 IMMOBILISATION POUR L'ENTENTE ADMINISTRATIVE  
 DU FONDS DE LA TAXE SUR L'ESSENCE**

2019 -011 Qu'il soit résolu que le document intitulé « Edmundston – Budget quinquennal des dépenses en immobilisation (2019-2023) » soit adopté.

Qu'il soit également résolu que le greffier et le maire soient autorisés à signer l'entente administrative pour le Fonds de la taxe sur l'essence fédéral 2019-2023.

Proposée par Lise Ouellette  
 Appuyée de Eric Marquis Adoptée

**DEMANDE DE FINANCEMENT PROVISOIRE**

**POUR LES PROJETS RELIÉS AU FONDS DE LA TAXE SUR L'ESSENCE**

**FONDS GÉNÉRAL POUR IMMOBILISATIONS**

2019 -012 Qu'il soit résolu que la municipalité d'Edmundston demande à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités l'autorisation d'emprunter provisoirement une somme maximale de 4 736 302 \$ servant aux fins suivantes :

Service	Durée	Montant
Service de transports	3 ans	4 736 302 \$
Total		4 736 302 \$

Proposé par Eric Marquis  
 Appuyée de Charles Fournier Adoptée

**FONDS POUR IMMOBILISATIONS DES SERVICES D'APPROVISIONNEMENT EN EAU ET D'ÉVACUATION DES EAUX USÉES**

2019 -013 Qu'il soit résolu que la municipalité d'Edmundston demande à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités l'autorisation d'emprunter provisoirement une somme maximale de 1 184 075 \$ servant aux fins suivantes :

Service	Durée	Montant
Service eau et égouts	3 ans	1 184 075 \$
Total		1 184 075 \$

Proposé par Eric McGuire  
 Appuyée de Michel Serry Adoptée

**GAS TAX FUND FIVE-YEAR PLAN**

2019 -011 Be it resolved that the five-year capital expense plan for Edmundston be adopted.

Be it also resolved that the clerk and the mayor be authorized to sign the administrative agreement for the federal Gas Tax Fund 2019-2023.

Proposed by Lise Ouellette  
 Seconded by Eric Marquis Carried

**PROVISIONAL FUNDING REQUESTS**

**FOR PROJECTS RELATING TO THE GAS TAX FUND**

**GENERAL CAPITAL FUND**

2019 -012 Be it resolved that the municipality of Edmundston submits to the Municipal Capital Borrowing Board an application for authorization to borrow money for interim funding for an amount not to exceed \$4,736,302 for the following purpose:

Department	Term	Amount
Transportation services	3 years	\$4,736,302
Total		\$4,736,302

Proposed by Eric Marquis  
 Seconded by Charles Fournier Carried

**WATER AND WASTEWATER DISPOSAL SERVICES CAPITAL FUND**

2019 -013 Be it resolved that the municipality of Edmundston submits to the Municipal Capital Borrowing Board an application for authorization to borrow money for interim funding for an amount not to exceed \$1,184,075 for the following purpose:

Department	Term	Amount
Water and sewer services	3 years	\$1,184,075
Total		\$1,184,075

Proposed by Eric McGuire  
 Seconded by Michel Serry Carried

**POUR LES PROJETS RELIÉS AUX ROUTES DÉSIGNÉES**

**FOR PROJECTS RELATING TO PROVINCIAL DESIGNATED ROADS**

**FONDS GÉNÉRAL POUR IMMOBILISATIONS**

**GENERAL CAPITAL FUND**

2019 -014 M. Camille Roy propose que la municipalité d'Edmundston demande à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités l'autorisation d'emprunter provisoirement une somme maximale de 1 200 000 \$ servant aux fins suivantes :

2019 -014 Mr. Camille Roy moves that the municipality of Edmundston submits to the Municipal Capital Borrowing Board an application for authorization to borrow money for interim funding for an amount not to exceed \$1,200,000 for the following purpose:

<u>Service</u>	<u>Durée</u>	<u>Montant</u>
Service relatif aux transports	3 ans	1 200 000 \$
<b>Total</b>		<b>1 200 000 \$</b>

Appuyée de Eric Marquis Adoptée

<u>Department</u>	<u>Term</u>	<u>Amount</u>
Transportation services	3 years	\$1,200,000
<b>Total</b>		<b>\$1,200,000</b>

Seconded by Eric Marquis Carried

**POUR LE PROJET DU RUISSEAU MCRAE**

**FOR PROJECT RELATING TO MCRAE STREAM**

**FONDS GÉNÉRAL POUR IMMOBILISATIONS**

**GENERAL CAPITAL FUND**

2019 -015 Qu'il soit résolu que la municipalité d'Edmundston demande à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités l'autorisation d'emprunter provisoirement une somme maximale de 1 900 000 \$ servant aux fins suivantes :

2019 -015 Be it resolved that the municipality of Edmundston submits to the Municipal Capital Borrowing Board an application for authorization to borrow money for interim funding for an amount not to exceed \$1,900,000 for the following purpose:

<u>Service</u>	<u>Durée</u>	<u>Montant</u>
Service de transports	3 ans	1 900 000 \$
<b>Total</b>		<b>1 900 000 \$</b>

Proposé par Michel Serry  
 Appuyée de Lise Ouellette Adoptée

<u>Department</u>	<u>Term</u>	<u>Amount</u>
Transportation services	3 years	\$1,900,000
<b>Total</b>		<b>\$1,900,000</b>

Proposed by Michel Serry  
 Seconded by Lise Ouellette Carried

**DEMANDE DE SUBVENTION AUPRÈS DE LA FCM**

**GRANT REQUEST TO FCM**

2019 -016 Qu'il soit résolu que le conseil municipal d'Edmundston autorise le greffier à présenter une demande de subvention au programme « Fonds municipal vert » de la Fédération canadienne des municipalités (FCM) pour le projet d'étude de faisabilité d'un projet d'énergie renouvelable sur l'installation de panneaux solaires et d'un système de stockage d'énergie.

2019 -016 Be it resolved that Edmundston Municipal Council authorizes the Clerk to submit a grant application to the Federation of Canadian Municipalities' (FCM) Green Municipal Fund Program for a feasibility study for a project pertaining to renewable energy consisting of the installation of solar panels and an energy storage system.

Qu'il soit aussi résolu que le conseil municipal d'Edmundston s'engage à mener les activités suivantes soient : gérer et superviser l'initiative, engager les coûts pour mener à bien l'initiative, signer l'accord de prêt ou de subvention avec la FCM et produire les rapports requis pour l'initiative.

Be it also resolved that the Edmundston Municipal Council commits to carry out the following activities: manage and supervise the initiative, commit the costs to carry out the initiative, sign the loan or grant agreement with FCM and produce the reports required for the initiative.

Be it further resolved that Edmundston Municipal Council commits to apply this

Qu'il soit également résolu que le conseil municipal d'Edmundston s'engage à appliquer cette subvention (le cas échéant) sur le cout total du projet mentionné ci-haut.

Proposé par Gérald Morneau  
Appuyée de Charles Fournier Adoptée

grant (if applicable) to the total cost of the project mentioned above.

Proposed by Gérald Morneau  
Seconded by Charles Fournier Carried

#### INFORMATION GÉNÉRALE

- Prochaine réunion publique
  - Ordinaire – mardi 19 février 2019, à 20 h
- Résumé des dépenses encourues par les membres du conseil – décembre 2018
- Dialogue NB – initiative « Communauté Dialogue »
  - M. Stéphane Dupont, gestionnaire de projets principal de Dialogue NB présente l'initiative et invite le conseil à adhérer à la démarche.

#### PÉRIODE DE QUESTIONS

Des questions et commentaires sont apportés concernant :

- l'uniformisation du nom de la rue sur les affiches du chemin du Pouvoir.
- la visibilité et la signalisation à l'intersection de la rue Carrier et du chemin du Pouvoir
- la modification de zonage pour les propriétés longeant l'intersection du boulevard Hébert et de la rue du 15-Août

#### CLÔTURE DE L'ASSEMBLÉE OU AJOURNEMENT

La clôture de la réunion est proposée par Charles Fournier à 21 h 14.

Cyrille Simard  
Maire / Mayor

#### GENERAL INFORMATION

- Next public meeting
  - Regular – Tuesday, February 19, 2019, at 8 p.m.
- Council members' expenses – December 2018
- Dialogue NB – "Dialogue Communities" initiative
  - Mr. Stéphane Dupont, Executive Project Manager with Dialogue NB, presents the initiative and invites Council to adhere to the approach.

#### QUESTION PERIOD

Comments and questions are brought concerning:

- standardization of the street name on the signs of du Pouvoir Road.
- visibility and signage at the intersection of Carrier Street and du Pouvoir Road
- amendment to zoning by-law for properties along the intersection of Hébert Boulevard and du 15-Août Street

#### ADJOURNEMENT

Adjournment is moved by Charles Fournier at 9:14 p.m.

Chantal Dubé  
Greffière municipale adjointe/ Assistant City Clerk